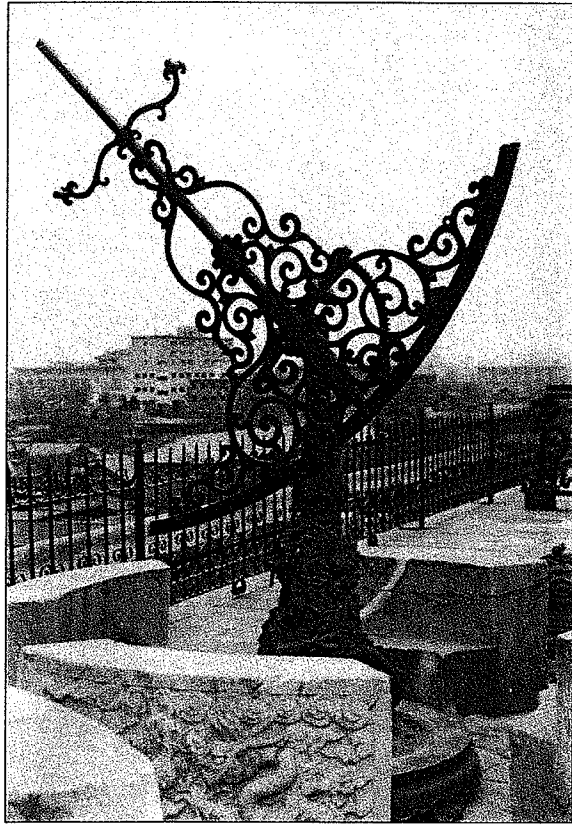


中西文化交流史雜誌

中國天主教史研究

Sino-Western Cultural Relations Journal

XXII (2000)



formerly *China Mission Studies (1550-1800) Bulletin*

中西文化流史雜誌 (中國天主教史研究)
SINO-WESTERN CULTURAL RELATIONS JOURNAL
XXII (2000)

[formerly *China Mission Studies (1550-1800) Bulletin*]

cover: a sextant 紀限儀 (六分儀) built by Fr. Ferdinand Verbiest in 1673 and preserved at the Old Bureau of Astronomy 北京古觀象台 in Beijing.

- 1 韓琦: 張星曜與《欽命傳教約述》(HAN Qi: Zhang Xingyao and the *Collected Discussions on the Imperial Decrees concerning the Missionaries*)
- 10 Rita WIDMAIER: Notizen aus dem Leibniz-Archiv Hannover
- 13 Gail KING: Christian Charity in Seventeenth-Century China
- 31 Eugenio MENEGON: The Biblioteca Casanatense (Rome) and Its China Materials
- 56 Jonathan CHAVES: Review Article. Inculturation versus Evangelization: Are Contemporary Values Causing us to Misinterpret the 16-18th Century Jesuit Missionaries?
- 61 New Publications in the Field

Articles appearing in this journal are indexed in *Historical Abstracts* and *America: History and Life*

The editor gratefully acknowledges the support provided by Baylor University.

The *Sino-Western Cultural Relations Journal* [entitled *China Mission Studies (1550-1800) Bulletin* until 1989] was inaugurated in 1979 in Germany as an international periodical devoted to current scholarly work in early modern Sino-Western history. Contributions are published in Chinese, English, French, German and Spanish. Issues include articles, scholarly notes on work in progress, reports on conferences, library reports on source materials, reviews of new publications, and news and notes of the field.

The *Journal* is published annually and is available on a subscription or single copy basis at the cost of US\$8.00 to individuals and US\$15.00 to institutions postpaid. Back issues are available at the same cost, except for an entire set for which there is a 20% discount. Please direct inquiries and order to:

Mr. D. E. Mungello [編輯: 孟德衛]
SWCRJ Editor
Department of History
Baylor University
P.O.Box 97306
Waco, Texas 76798-7306 U.S.A.

ISSN 1041-875x

FAX (254) 710-2551

Charitable endeavors were begun again, by both Catholic and Protestant missionaries, but they were instigated by Western missionaries, and the first recipients were often Chinese Christians themselves.⁹⁵ But the noble history of the seventeenth century remains as a heritage to be claimed and imitated.

THE BIBLIOTECA CASANATENSE (ROME)
AND ITS CHINA MATERIALS.
A FINDING LIST¹

by

Eugenio Menegon
University of California, Berkeley

The Casanatense Library (Biblioteca Casanatense) is an Italian state library, located near the Jesuit 'Collegio Romano' at the center of Rome (close to the Pantheon; map available on web-site, see below). It contains a relatively large number of manuscript documents and books related to the China mission in the 17th and 18th centuries. Although its materials have been used by historians of the Chinese missions - especially Margiotti and Di Fiore - and some documents from its collections have been published in the series *Sinica Franciscana*, the Casanatense's precious contents are relatively little known, and thus deserve a presentation, especially since no published catalogue of the China materials exists as of now.

History

The Library was opened to the public in 1701 in a wing of the Dominican Convent of S. Maria sopra Minerva. In his will, Cardinal Girolamo Casanate (1620-1700) endowed the new library, bequeathing his collection (25,000 volumes) to the Dominicans and tracing a masterplan for the organization of the institution as a "library of public utility." The library, although administered by the Dominicans, always remained an entity separated from the convent, and was located in rooms especially built for the purpose. Intended as a repository of "universal culture," the library acquired in the 18th century many precious manuscripts and books from the European antiquarian market, as well as from private donors. However, this enlightened policy of acquisitions was interrupted by the Napoleonic occupation of Rome, with the consequent financial and political problems.

Throughout the 19th century, the Library was administered by the Dominicans, although, starting in 1870, it came under the control of the Italian State. In 1884 the Dominicans were finally exonerated, and the Library was put under the direction of a lay librarian. Passed the days of 18th-century universalism, the library focused on collecting theological and religious

⁹⁵ For a summary of the situation of Chinese Christians in the lower Yangzi River area when Jesuit missionaries first returned to China, see Joseph de la Servière, *La Nouvelle Mission du Kiang-nan (1840-1922)* (Shanghai: Imprimerie de la Mission Orphelinat de T'ou-se-we, Zikawei, 1925), Chapter 1, especially pages 1-2, 6-7. For an overview of Catholics in all of China at this time, see Kenneth Scott Latourette, *A History of Christian Missions in China* (New York: The Macmillan Company, 1932), pp. 180-184.

¹ I wish to thank for their comments and corrections Dr. Isabella Ceccopieri (Casanatense Library, Rome), Prof. Tokio Takata (Institute for Research in Humanities, Kyoto University), and Dr. Adrianus Dudink (Catholic University, Leuven).

studies, as well as works and documents on Roman law and economy, and on the history of the city of Rome.

General Collection

Today the Library owns 400,000 volumes (60,000 still contained in the monumental reading room). Among them are 6,000 volumes of manuscripts (liturgical codices, medical texts, Oriental and Hebrew codices, autographs); 2,200 incunabula; 30,000 prints; 7,000 musical works and librettos; 7,000 placards and edicts of the Pontifical States (1550-1870); 2,000 journals, many from the Pontifical States; ecclesiastical papers.

Catalogues

The long history of the Library is reflected in a proliferation of (mainly) manuscript catalogues compiled in the 18th and 19th centuries, which are still the main tools to retrieve ancient materials (see a general presentation on the Library's website). Such catalogues are available to readers in the catalogue room, and bibliographers can be easily consulted in case of doubt, or to request catalogues not on display. A knowledge of Italian will certainly ease the search. In this communication, I am mainly concerned with manuscript materials from the China mission, as well as with Chinese-language materials (see section below). Such materials have been catalogued in the catalogues and inventories of manuscripts and rare books, described in detail by Ceccopieri ("Il Fondo Manoscritti," pp. 33-39). Books printed in Europe on matters Chinese are presumably found in the catalogues of printed books ("opere a stampa").

In my experience, the most useful tools to retrieve manuscripts and rare books have been the following:

- a. Ada Moricca Caputi et alii (comp.), "Inventario topografico dei manoscritti" (Inv. 27/ 1-2), a large-format manuscript inventory in 2 volumes mainly compiled between 1915 and 1920, which lists the manuscripts in numerical order (1-6300). It records author, title, format, pagination and other useful information. It must be specially requested at the Manuscript Office ("Ufficio Manoscritti").
- b. A preliminary list of the manuscripts on China ("Elenco Manoscritti Fondo Cinese") compiled by Dr. Ceccopieri, and available for consultation from her upon request.
- c. Giacinto Ferrari (comp.), "Index Librorum Manuscriptorum Bibliothecae Casanatensis," especially the appendix "Codices in Linguis Exoticis, Aethiopicis, Arabicis, Armenis, Chaldaicis, Germanicis, Graecis, Hebraicis, Japonicis, Sinicis, Syriacis," 1844. The 3-volume Index is available in the catalogue room.

d. A preliminary list of some Chinese-language titles kept in the monumental salon, compiled in recent years by Prof. Takata Tokio, which can be consulted in the Manuscript Office.

e. Card catalogue of microfilmed manuscripts owned by the Library (in the catalogue room).

In using the old catalogues, researchers should be aware that the compilers (except for Takata) had little or no knowledge of East Asian languages, and thus errors and misunderstandings can be found.

In the catalogue room are also available a card catalogue for modern books (author-title-subject), as well as numerous special catalogues, and a card catalogue with references to published articles and books on the codices of the library ("Catalogo bibliografico dei manoscritti").

Formalities, Operational Rules and Opening Hours

As customary, a letter of introduction from a scholarly institution is required. Upon presentation of such academic credentials and an identification document, a provisional permit, covering the period of study desired will be issued. There are two reading rooms, one for general readers, the other for the consultation of manuscripts and rare books. At the time of my visit (late 1998), apparently due to lack of personnel, the manuscript room was open only in the morning, and readers had to transfer to the adjacent general public room in the afternoon to continue work on their materials. Usually, rare materials (a limited number of codices) must be requested in the morning, but it is also possible to arrange by phone for an afternoon paging.

Opening hours (subject to change; check website) are:

Monday-Friday: 8:00 - 19:00
Saturday: 8:00 - 13:30

In August and on Dec. 24 and 31: 8:00 - 13:30

During the 2nd and 3rd week of August only limited services are available (no manuscripts and rare books).

Contacts - Reproduction of Materials

The address of the Library is:

Biblioteca Casanatense
Direttore: Dr. Angela Adriana Cavarra
Via S. Ignazio, 52 - 00186 ROMA - ITALY
tel. +39 - 06 - 6976031
fax +39 - 06 - 6790550
e-mail: casanatense.polosbn@inroma.roma.it
Web site: <http://biblioroma.sbn.it/casanat/master.htm>

The well-designed Library's website supplies current information on the Library in Italian and English. A large number of the Library's manuscripts have been recently microfilmed, but the Casanatense only owns negative copies (few positives are in the collection; see the microfilm card catalogue in the catalogue room). The master copies of the microfilms are preserved in the National Microfilm Center at the Central National Library of Rome.

Negative films can be difficult to read for a prolonged time on the readers available on the spot, and no microfilm photocopying devices are available in the Library. However, negative films can be reproduced as positive films in one step at a relatively low cost. Current prices (spring 2000; subject to change) are as follows:

- Copy of existing microfilm: 1,000 lire per photogram
- Microfilming of new materials: 1,500 lire per photogram

The person in charge of photo-reproductions is Dr. Anna Maria Paolucci, tel. 06-69760334 or 06-69760324. Regulations and the on-line request form for photo-duplications, are available on the Library's website, under "Servizi Aggiuntivi" (Additional Services).

The official photographic studio of the Library is:

Dedem Automatica srl
Sig. Mario Setter
Via Marco Aurelio, 37
00184 Roma
tel. +39-06-39729275
cell. +39-0337-472289
fax +39-06-7096537

The China materials

During the 18th century, the Casanatense acquired a number of materials —mainly manuscripts, totalling around 140 codices— related to the Chinese missions and the Tournon and Mezzabarba Legations (1704 and 1720). In a recent study, De Gregorio has traced the

origins of some of these materials. Three major donations were recorded in the "Registro dei Libri dal 1715 al 1750" (Ms. Cas. 480), mainly compiled by the Casanatense Librarian Gian Domenico Agnani (1680-1746).

The first donation was made on September 12, 1733, and again sometime in 1741, by Giovan Giacomo Fatinelli, agent and procurator of Tournon in Rome, who gave a great number of manuscripts (51 volumes) regarding the Chinese and Malabar rites.² Then, in 1741, Antonin Brémond OP, one of the theologians of the Casanatense, and later Master of the Dominican Order (reign 1747-1752), donated thirty Chinese-language books left by Antoine Guignes MEP, as well as a manuscript Chinese dictionary compiled by Guignes (ms. 2134). Finally, on January 10-11, 1742, Giuseppe Cerù, procurator of the Propaganda Missions and a close collaborator of Tournon, donated another consistent group of manuscripts, including an inventory of the Tournon papers (ms. 1631).³

Other materials entered the Library before —and probably even after— these three major donations. An example of an early bequest are the codices 1073 and 1074, containing materials on the first period of the Rites Controversy (1630-1690). These two volumes were probably donated to the Library at the beginning of the 18th century by Antonin Cloche OP, Master of the Dominican Order (reign 1686-1721), and a personal friend of Cardinal Casanate.⁴ Other donations included the manuscript works of Bishop Charles Maigrot MEP, which were likely left by the author himself to the Library, and some volumes donated in 1731 by Carlo Ambrogio Mezzabarba, Pontifical Legate to China in 1720.⁵

A full history of the China collection has not been written yet. Fortunately, Dr. Isabella Ceccopieri, one of the bibliographers of the Library, is compiling a detailed catalogue of the China materials, following the exacting standards set by her predecessors in the published *Catalogo dei manoscritti della Biblioteca Casanatense* (1949-1978, 6 vols. describing only manuscripts 1 through 700). Her work will hopefully fill such gap.

Here I will limit myself to offer a crude description of the China materials by types, and I will append a finding list of the codices, with number of folios when known, in order to facilitate the work of interested scholars. Since most of the collection has been microfilmed in recent years, I will also note the microfilm reel number. In fact, a portion of the collection had

² A summary list of the Fatinelli papers bearing the old and the new signaturae, probably copied from an ancient inventory, can be found in Streit and Didingier, *Bibliotheca Missionum*, vol. 7, pp. 147-148, no. 1596.

³ See De Gregorio, *La Biblioteca*, p. 92, notes 20, 21, 22; Ceccopieri, "Il Fondo Manoscritti," pp. 24-25; Ceccopieri, "Il Fondo Cinese," p. 21.

⁴ On these materials, see Menegon, "Martino Martini."

⁵ See Ceccopieri, "Il Fondo Cinese," p. 21.

already been microfilmed in the 1950s-60s by Fr. Francis Rouleau S.J., and the reels are now deposited in the library of the Ricci Institute for Chinese-Western Cultural History at the University of San Francisco (USA).⁶

Needless to say, my list could have not been compiled without the kind help of the Casanatense personnel (especially Dr. Ceccopieri, who generously shared some of her materials), and without consulting a very useful manuscript inventory of the China collection, compiled by Fr. Georges Mensaert OFM during his years as co-editor of *Sinica Franciscana*.

It is not my intention to offer a description of the codices here, but to provide an eminently practical tool to find materials. Until the catalogue's compilation work now in progress is completed and the result is published, a better idea of the codices' contents can be gained from a perusal of Mensaert's "Indice," available on microfilm at the Ricci Institute, University of San Francisco, Rouleau Collection, mf. no. 42, and in a list of Casanatense materials compiled by José Maria Gonzalez OP in volume 5 of his *Historia de las misiones dominicanas de China* (pp. 450-459; beware of errors). Also, information on published references to the Casanatense manuscripts (mostly OFM materials; notice that some of the old signaturae have been changed) can be found in the "Preliminary Inventory" by Dr. Francesco D'Arelli (pp. 312-316).

Typology of Materials

A few codices mentioned in this inventory are Medieval and Renaissance accounts of travels to China and India (such as a 14th century copy of Odorico da Pordenone's "De Liber mirabilibus mundi," ms. 276.E).

However, the great majority of manuscripts date from the late 17th to the mid-18th centuries. Some volumes concern the early phase of the Chinese Rites Controversy in the 17th century (ms. 650; 1070; 1073-74; 1516 etc.). Volumes 2452 to 2461 contain the voluminous writings on Chinese religion by Maigrot. Many volumes concern the Tournon legation, and a smaller number the Mezzabarba legation. Other volumes pertain to later periods, and contain writings by Augustinians, Franciscans and Dominicans. Occasional copies of Jesuit materials

⁶ The microfilms of Casanatense materials owned by the Ricci Institute (reels 28, 29, 30, 31, 32, 42) in some cases reproduce just a few folios from a codex, sometimes hundreds, depending on the research interest of Fr. Rouleau. A list of the manuscripts and folios copied in the Rouleau Collection is available at the Ricci Institute. The Institute recently purchased microfilms of mss. 1070, 1073 and 1074. Moreover, the Verbiest Foundation (Leuven, Belgium) owns a microfilm copy of the "De Actis Eminentissimi Cardinalis de Tournon", mss. 2457 and 2458 (also at the Ricci Institute); the Institut für Missionswissenschaftliche Forschungen (Aachen, Germany) owns a microfilm of Maigrot's "Dissertationes" (communications of Dr. Claudia von Collani, 22.10.1995, and Dr. Noël Golvers, 7.6.1999, whom I both thank here).

can also be found. There are also a few Chinese language manuscripts, such as Maigrot's translation of Kempis' *Imitatio Christi* (ms. 5073), or a copy of the Latin-Chinese vocabulary by Basilio Brollo (ms. 5309).

A number of Chinese-language woodblock printed books were previously classified as manuscripts. They have been transferred in recent years to the section of ancient books. In the list below I will still provide their former "manuscript" number, noting their new call number, since in many older publications they were quoted with the previous signatura.

Finally, a small number of Chinese books and rare Western works on China, kept in the monumental salon, will be listed separately (based on Takata's list and my own inspection). In fact, my summary list should be soon superseded by a complete catalogue of the pre-1911 Chinese books preserved in Italian libraries, being compiled by an international team of scholars (Drs. Silvio Vita and Takata Tokio among others), as well as by the bibliography of Christian works in Chinese being compiled by Dr. Adrianus Dudink (Leuven).

China Manuscripts and Rare Works: A Finding List

Manuscripts in the Casanatense Library are identified by simple numbers. Notice that microfilm numbers are different from codices' numbers. For a rough calculation of duplication expenses, I have included the number of microfilm photograms when known. Since I have based my list on a number of summary inventories,⁷ and only partly on my own examination of some volumes, **the titles I offer here should only be considered indicative of the range of contents of a volume, and should NOT be quoted as such.** Only the direct perusal of each volume can reveal the full content and the exact titles of the documents.⁸

⁷ Especially the "Inventario topografico dei manoscritti" (Inv. 27/I, ms. 1-6300, 2 vols.), the list by Dr. Ceccopieri based on that inventory, and Mensaert's "Indice."

⁸ The following Chinese titles have been recorded as preserved in the Casanatense by Gonzalez, *Historia*, vol. 5, pp. 133-134:

(1) González, Francisco de san Pedro OP (Luo Senduo 羅森鐸), 《聖教撮n》: A.XII.68 (cf. BNF Chinois 7044);

(2) González, Francisco de san Pedro OP, 《聖女羅洒行實》: A.XII.69 (cf. BNF Chinois 6770; 6771). I was unable to find them, and Dr. Ceccopieri confirmed that the old signaturae noted by Gonzalez correspond today to other volumes. The volumes are hopefully to be found elsewhere in the Library.

The old inventories wrongly define two books as "Chinese":

(1) L VII. 40 CCC (prev. MS. 5466): 《朝鮮人來朝〔?〕記》 Japanese book on Korean embassies, 17th century;

(2) M.V. 30. CCC (prev. MS. 5465): 《草木錦-集緒卷》 Japanese book, 17th century.

MANU- SCRIP- T	MICR- O- FILM	TITLE/TOPIC	PHOT- O- GRAM- S	No- tes
192	190	"Scritti pertinenti alla causa agitata nella congregazione del S. Ufficio circa alcuni decreti emanati nel 1704 dal Card. Di Tournon, spedito in Cina da Clemente XI," 189 ff. [On Malabar rites; see <i>Catalogo dei Manoscritti</i> , vol. II, pp. 98-100].	202	
193	191	idem, 177 ff. [On Malabar rites; see <i>Catalogo dei Manoscritti</i> , vol. II, pp. 100-101].	190	
276.E	a) DIA A 113.2 b) 273	Odorico da Pordenone, "De Liber mirabilibus mundi" 14th c.; 117 ff. [see <i>Catalogo dei Manoscritti</i> , vol. III, p. 84].	a) 19 color slides b) 133	
650	643	"Quesiti de missionarij di Cina con le risposte di Propaganda Fide," 1676-1722, 530 ff. [Mezzabarba donation; see <i>Catalogo dei Manoscritti</i> , vol. VI, pp. 163-164].	665	
660	653	"Varie riflessioni stese da Monsignor Segretario Luigi Carafa ... sopra il memoriale con sommario diretto alla S.M. d' Innocenzo III dal P. Generale della Compagnia di Gesù Michele Tamburini," 329 ff. [Mezzabarba donation; see <i>Catalogo dei Manoscritti</i> , vol. VI, p. 171].	342	
677	670	Carlo Orazi da Castorano OFM, "Parva Elucubratiō super quosdam Libros Sinenses," 1742, ff. 287 [donated by the author; see <i>Catalogo dei Manoscritti</i> , vol. VI, pp. 184-185].	323	
678	671	Carlo Orazi da Castorano OFM, "Scritti vari," ff. 253 [donated by the author; see <i>Catalogo dei Manoscritti</i> , vol. VI, pp. 185-186].	280	
916	904	"Congregationes particulares super rebus Sinarum," 1677-1689.	433	
(943)	no mf.	<i>Acta in causa pastoralis epistolae Patriarchae Alexandrini olim legati apostolici in Imperio</i>		no w

		<i>Sinarum</i> , 1741.		K. V. 37 CC C
980	968	"Imperio del Gran Mogol descritto con alcuni discorsi," 17 th century.	204	
981	969	"Regulae et formulae facultatum pro missionariis iussu S.D.N. Urbani P. VIII reformatae," 1638, 39 ff.	55	
982	970	Francesco Maria di Tours OMC, "Scripta authentica concernentia Missiones apud Indos Malabares praecipue," 1704, 50 ff.	65	
1006	995	"Giornale della Legazione di Cina di Mgr. Mezzabarba spedito dalla Santità di N.S. Papa Clemente XI legato apostolico," 360 ff.	376	
1014	1003	"S. Congregatione S. Officii Indiarum, sive de rebus Sinensibus observationes in mandatum Rev. D. Caroli Maigrot..., a S.J. exhibitae mense februario 1698."	217	
1015	1004	"S. Congregatione S. Officii Indiarum, sive de rebus Sinensibus observationes residuales...", 1698.	126	
1016	1005	"Scritti vari, mss e stampati, sulla legazione in Cina," 1706-1708, 186 ff.	200	
1070	1060	Francisco Varo OP, "Tratado en que se ponen los fundamentos que los Religiosos Predicadores tienen para prohibir a sus cristianos algunas ceremonias que lo gentiles hacen en veneración de su maestro Confucio y de sus progenitores difuntos," 1680.	185	mf . Ric ci Ins t.
1073	no mf	"Sinenses Ritus Tomus I," 1630-1650, 353 ff.		mf . Ric ci Ins t.
1074	no mf	"Sinenses Ritus Tomus II," 1640-1690, 398 ff.		mf . Ric

				ci Ins t.
1516	1488	Nicolò Longobardo SJ, "Responsio brevis super controversias de Xang ti... de lusitano idiomate versa in latinum per fr. Antonio de S. Maria," 1661, 32 ff.	54	
1548.2	1519	Odorico da Pordenone, "Libro de diverse hebele cosse...", 17 th century.	226	
1560	1530	Cerù et alii, "Notizie individuate, descritte nel tomo delle relazioni," 1742.	240	
1576	1546	G. Pietro da Mantova (Min. Ref.), "Notizie delle missioni della Cina," 1748-50, 427 ff.	445	
1577	1547	"Notizie delle missioni della Cina," 1733-55.	320	
1607	1577	G. Giacomo Fatinelli, "Scritti nella causa della Cina," 225 ff.	251	
1608	1578	idem, 228 ff.	256	
1609	1579	idem, 199 ff.	223	
1610	1580	Fatinelli, "Materie sopra il decreto del Tournon concernente i riti malabarici," x + 270 ff.	302	
1611	1581	"Biglietti originali a Fatinelli," x + 201 ff.	335	
1612	1582	"Miscellanea sulla Cina," x + 283 ff.	307	
1613	1583	Fatinelli, "Lettere e relazioni," 201 ff.	223	
1614	1584	idem, 245 ff.	273	
1615	1585	"Lettere di Tournon dalla Cina," 1704-1710, I, 116 ff.	146	
1616	no mf	idem, II, 294 ff.		
1617	no mf	idem, III, 178 ff.		
1618	1586	"Biglietti originali di Fatinelli al Papa [Clemente XI]," 1707-1722, I, 157 ff.	185	
1619	1587	idem, II, 218 ff.	245	
1620	1588	idem, III, 245 ff.	274	
1621	1589	idem, IV, 175 ff.	213	
1622	1590	"Miscellanea di lettere e ristretti sulla Cina," 276 ff.	315	
1623	1591	Fatinelli, "Istoria della spedizione del Card. C. Th. Maillard de' Marchesi di Tournon..." [autograph of the copy in mss. 1636-37-38],	311	

		vol. 1, 292 ff.		
1624	1592	idem, vol. 2, 277 ff.	295	
1625	1593	idem, vol. 3, 328 ff.	350	
1626	no mf	"Scritture spettanti la nascita, preconizzazione, legazione, patimento e morte di Tournon," 286 ff.		
1627	1594	"Lettere di Tournon," 244 ff.	266	
1628	1595	"Ristretti di lettere del Legato," 209 ff.	231	
1629	no mf	"Materie contentiose presentate al tribunale di Tournon," 178 ff. [on Malabar rites].		
1630	1596	"Relazioni di Cina," 1705-1721.	272	
1631	no mf	"Inventario delle scritture lasciate dalla gloriosa memoria del ... Tournon," 99 ff.		
1632	1597	Charles Maigrot MEP, "Dissertatio de matrimonio sinarum," 91 ff.	112	
1633	1598	Claude Visdelou SJ, "Animadversiones in opusculum PP. SJ Peking, tum plura missionarios ac PP. OESA spectantia," 1706-1709, 110 ff.	213	
1634	1599	"Libelli supplices autographi ad Tournon directi, etc.," 155 ff.	272	
1635	1600	"Miscellanea di scritti vari circa il viaggio che l'Abbate Gio. Battista Sidotti cercò di fare al Giappone," 18 th century [on Japan].	232	
1636	1601	G.G. Fatinelli, "Istoria della spedizione del Card. C. Th. Maillard de' Marchesi di Tournon...Partes I, II" [copy].	255	
1637	1602	idem, "Pars III."	207	
1638	1603	idem, "Pars IV."	273	
1639	1604	"Lettere dell'Occidente a Tournon."	422	
1640	1605	"Lettere originali duplicate, minute di lettere, decreti del Card. Patriarca legato di Tournon...", 208 ff.	288	
1641	1606	"Lettere originali al Legato Apostolico e ad altri nell'Oriente, o di là scritte a Roma, ordinate secondo l'alfabeto dei cognomi degli scriventi e talora secondo il nome del paese."	406	
1642	no mf	idem.		
1643	no mf	idem.		

1644	no mf	idem.		
1645	no mf	Tournon, "Lettere originali," 179 ff., 1704-1708.		
1646	no mf	idem.		
1647	no mf	idem.		
1648	no mf	idem.		
1649	1607	"Regestum autographum Apostolici Legati in Sinas Tournon.- Lettere scritte dalla Cina dal 20 aprile 1705 al 20 maggio 1710," 373 ff.	243	
1650	1608	"Regestum autographum Cancellariae," 1703-1710; "Acta S. Visitationis in Indiis Orientalibus."	201	
1651	1609	"Relazioni diverse venute dalla Cina sopra lo stato di quella Missione; scritture e diario spettanti la legazione di Mons. Mezzabarba, talune in doppio esemplare," 196 ff.	219	
1652	1610	idem, 211 ff.	236	
1653	no mf	"Lettere di particolari, originali per lo più aventi connessione con la causa della Cina et altre parti dell'India," 1711-16		
1654	no mf	"Litterae Apostolicae. Clemente XI. Copie di Brevi a diversi Vescovi di Cina et altre parti dell'India," 101 ff.		
1655	1611	"Lettere, decreti e scritti vari sui riti Sinensi e sulla causa della Cina"	159	
1656	1612	"Miscellanea di osservazioni, lettere e scritti vari..., per lo più di Mons. Maigrot; qualche stampa," 253 ff.	171	
1657	1613	Fatinelli, "Registro originale delle lettere scritte dal S. Giacomo Fatinelli, 6.1.1703-10.10.1724. Alcune in cifre."	319	
1784	1717	Maigrot, "De Sinica Religione Dissertationes Quatuor," vol. 1, Dissertatio II, 1699 [with Chinese characters; Dissertatio I missing].	526	
1785	no mf	idem, vol. 2, "Dissertationes" III-IV.		
1899	1824	Michelangelo Tamburini SJ, "Sopra l'esecuzione de decreti ed ordini della Santa Sede spettanti alla missione della Cina."	211	
1987	1905	Anonimous, "Confucii Vita" [Latin, Chinese and Italian; a Christian	121	

		interpretation of the teachings of Confucius].		
2017	no mf	Francesco Brancati SJ, <i>Tianshen huike</i> 《天神—課》, 1661.		no w M V 31 CC C
2024	1939	"Bibbia. Il Nuovo Testamento, in Cinese, tradotto da Giovanni Basset. Mancano l'Epistola agli Ebrei, le Epistole Canoniche di Pietro Giacomo e Giovanni e l'Apocalisse," [Fatinelli donation].	415	
2025	no mf	"Editti imperiali cinesi, ed una lettera episcopale di Bernardino, vescovo di Pechino, datata 1718, in 5 copie, a proposito della controversia sorta tra Francescani e Gesuiti per la relazione del P. Castorano a Clemente XI."		
(2038)	no mf	Matteo Ricci SJ, <i>Tianzhu shiyi</i> 《天主實義》 [Guignes collection; notes by Castorano].		no w L VII I 38 CC C
2074	1985	Antoine Thomas and Kilian Stumpf SJ, "Compendium Actorum Pekinensium," 1705-1706.	85	
2085	1996	"Libellus supplex a Societate Jesu Sanctissimo oblatus mense Maio anni 1698, super rebus controversiis sinensibus."	71	
(2088)	1999	<i>Informatio pro veritate iniquiorem famam sparsam per Sinas cum calumnia in PP. Soc. Jesu et detrimento Missionaris, an. 1717.</i>	109	no w LL VI 34
2089	2000	"Miscellanea di lettere e scritti vari relativi alla Cina," 18 th century.	217	

2101	2012	"Miscellanea di lettere e scritti vari...molti festi a stampa," 18 th century.	155	
2109	1019	[<i>Rui jian lu</i> 《睿鑒錄》, printed collection of Chinese memorials by Ignatius Kögler SJ and companions to the Qianlong Emperor, 1735-37; <u>wrongly labeled</u> : "Dottrina cristiana in Cinese"].	28	
2131	no mf	"Lettere et altri documenti in cinese lat. hisp. gall.; carte e lettere giapponesi."		
(2132)	no mf	"Astrolabio cinese di Ricci" [i.e. Ricci and Li Zhizao, 《渾蓋通憲圖說》, 1607; incomplete].		no w L V. 29. CC C
2134	no mf	Antoine Guignes MEP, "Vocabolario cinese-latino," 18th century, 583 ff.		
2136	2038	Ricci, <i>Tianzhu shiyi</i> 《天主實義》, Wanli 31 (1604) [oldest surviving edition of Ricci's catechism].	174	
2155	2056	"Lettere e documenti, in gran parte originali ed autografi, circa le missioni e la causa della Cina," 18 th century	122	
(2198)	no mf	[Ignatius OSA], <i>Shengjiao rike</i> 《聖教日課》, Canton, 1715.		no w M VII I 42 CC C
(2199)	no mf	idem (duplicate).		no w M VII I 43 CC C
2204	2095	Juan Bautista Morales OP and Giuseppe	184	

		Cerù, "Manuale del missionario."		
2236	2125	Joseph de Premare SJ, "Opuscula pia ad S. Cor. Jesu pertinentia," 1728 [in Chinese and Latin].	29	
2256	2146	"Miscellanea di scritti vari, lat. ital, franc., uno in cinese" early 18 th century [probably from Guignes; one ms. Chinese catechism included].	168	
(2272)	no mf	<i>Brevis relatio eorum quae spectant ad declarationem Sinarum imperatoris Kam Hi circa Caeli, Cumfucij, et Avorum cultum, datam anno 1700.</i>		no w Ra ro 99 Z
2273	2162	Guignes-Brémond, "Miscellanea Sinensia," [some Chinese documents and one ms. catechism are included].	196	
2305	2194	"Successi seguiti sopra il cerimoniale di Confucio ne' Regni delle Indie Orientali in tempo dell'Emo. di Tournon: suo viaggio e causa della sua morte seguita nella città di Macao."	209	
2366	2255	"Animadversiones generales circa libros ac textus sinicos."	35	
2367	2256	"Zibaldone di scritture latine e italiane e alcuni stampati," [on China only ff. 273-288, years 1700-1704].	694	
2378	2267	"Giovanni V del Portogallo a Clemente XI" 245 ff.	284	
2404	2290	"Miscellanea di scritti e documenti vari relativi a Tournon e la Cina."	308	
2419	no mf	"Miscellanea di scritture spettanti la Cina e la causa cinese. In fine lettere originali del P.F. Tommaso de Sestri dal Tonchino," 18 th century [Cerù donation].		
2420	no mf	"Miscellanea di scritti riguardanti le missioni sinensi; il primo è una copia della prima parte della spedizione del card. di Tournon." 357 ff.		
2427	no mf	"Miscellanea di scritti vari, lettere, brevi, relazioni etc." 18 th century" [only 2 items on		

		China, ff. 5-32].		
2431	no mf	"Miscellanea di scritti vari, per lo più lettere di missionari dalla Cina."		
2436	2313	"Miscellanea di scritti vari relativa alle missioni sinensi."	661	
2446	2321	Card. Ferrari, "Responsa theologica emin. Dom. Card. S. Clementis super quaestionibus de ritibus sinicis," 18 th century.	317	
2452	2326	Maigrot "Scripta Episcopi Cononensis ad res et controversias sinicas spectantia," - "De Sinica Religione Dissertationes Quatuor," vol. 1.	459	
2453	2327	idem vol. 2.	616	
2454	2328	idem vol. 3.	603	
2455	2329	idem vol. 4.	661	
2456	2330	idem vol. 5.	646	
2457	2331	idem, - "De Actis Emi. Card. de Tournon legati ap.i in imperio Sinarum," (I) vol. 6.	596 +185	
2458	2332	idem, "De Actis Emi. Card. de Tournon legati ap.i in imperio Sinarum," (II) & "De quibusdam rebus ad sinicam missionem spectantibus," vol. 7.	664	
2459	2333	Maigrot, "De Religione Sinica," - "Documenta," vol. 8.	576	
2460	no mf	idem, "Documenta," vol. 9.		
2461	no mf	idem; "Documenta" & "Index Dissertationes" vol. 10.		
2569	no mf	Giovanni Pietro da Mantova (Min. Ref.), "Memorie e notizie delle missioni della Cina in forma di giornali, fatte come per mandarle ad un amico in confidenza e con segretezza," 1746-49.		
2570	no mf	"Ricevute, Note di sussidii e di pagamenti; conti di spese, lettere e doc. vari, riguardanti i missionari della Cina."		
2617	2486	"Resolutiones et Decreta variarum Congregationum super dubijs moralibus, Sacramentis et eorum administratione pro	412	

		instructione Missionariorum Sacrae Congregationis de Propaganda." [scattered docs., such as ff. 247r-263v: "Dubia Sinensium proposita anno 1674 à P. Magistro Dominico Nauarretta O. P. Sinensium Myssionario cum Suis responsionibus ad singula"].		
2670	2536	Miscellanea, 18 th century [ff. 57r-141r: "Istruzione dello Stato dela Sacra Congreg.ne di Propaganda Fide data da Mons.r Cerri Segretario della Santità di Nostro Signore Papa Innocenzo XI; ff. 111r-116v: note su Goa ... China, Siam, Cocincina, Camboia, Tonchino."]	292	
2673	2537	"Lettere e memoriali vari per una Congregazione particolare di P.F. sopra il negozio dell' Indie Orientali," 17 th -18 th century.	616	
2674	no mf	"Lettere, istruzioni e relazioni varie sopra gli affari delle Indie Orientali, parte a stampa," 18 th century.		
2677	2539	"Miscellanea di lettere, brevi, memoriali ed altri scritti vari, per lo più in materia storico-politica e religiosa," early 18 th century.	425	
2678	2540	1. "Breve Relazione delle cose successe in questa nuova persecuzione della Cina, cavata dalla Relazione composta in Macao dalli PP. Missionarj dell'ordine de' Predicatori esiliati da quella Missione." 2. "Delle cose succedute in Cina dalli 2 Aprile 1705, che gionse Mons. Patriarca di Tournon Visitatore Ap.lico à Macao sino alli 10 Gennaio 1708." 516 ff.	557	
2680	2542	"Miscellanea di lettere e memorie varie sulla Cina e altro" [on China only ff. 24-30].	152	
2681	no mf	"Miscellanea di lettere memorie relazioni e scritti vari riguardanti il Portogallo le sue colonie in India [Brazil etc.]," 304 ff.		
2882	2736	"Miscellanea di scritti vari," [China letters, 1710s].	243	

2951	2804	Nicola Gennari OP, "Ecdicus europaeus ad Sinas, Theologorum Sacrae Parisiensis Facultatis sententias, quas super Sinensium cultu, Confucio et progenitoribus defunctis exhibito, ac super caeteris protulere, proponens, commentariolisque vindicans, elucubratus," 168 ff.	199	
3077	no mf	"Lettere, parte originali e parte in copia sulle Missioni della Cina," 1750-52.	538	
3178	3022	"Congregationes particulares super rebus Sinarum," 1677-1680.	169	
3208	3050	"Miscellanea di scritti vari su argomenti diversi per lo più copie di lettere decreti e memoriali" [17 th -18 th centuries]; f. 410r: "Nouvelle repandues à Cracovie 27/12/1704 de solution de question des rites"; f. 507r: "Breve di Gregorio XV delle Missioni dei Gesuiti in Oriente" (India).		
3209	3051	"Miscellanea di carte relative al Malabar, Tonchino e Cina," 80 ff.	396	
3233	3074	"Bolle, lettere, relazioni, sommari decreti a proposito delle Missioni e della Causa della Cina," [Mainly on Tonkin, but also on China].	385	
3234	3075	idem	598	
3480	3308	"Dispaccio della Cina, giunto in Roma li 9 novembre 1712 con la Posta di Milano," [on Tournon et al.] 20 ff.	33	
3480bis	3309	"Notizia Compendiosa dello Stato presente delle Missioni di Cina" i.e. "Notizie Cinesi forse del P. Pietro Maria da Mantova da osservarsi e parlarne al P. r.mo Generale secondo la mente del suddetto Padre di felice memoria," [copied by P. T. Schiara; incomplete manuscript].	89	
3515	3345	"Copie di Lettere con relazioni della Cina in data Gennaio 1711. Comunicatemi da sua santità li 12 Marzo 1712" by Fatnelli, 256 ff.	223	
4346	4065	"Documenti intorno alle missioni cristiane	94	

		in Cina"		
4867	DIA B 8.9	"Tabula chronologica historiae sinicae connexa cum cyclo qui vulgo Hiatu dicitur."	3 color slides	
5073	4589	Charles Maigrot, "Zunzhu shengfan 《遵主聖範》 - De Spiritu et regulis aquirendi perfect. christ. - Imitazione di Cristo." [Guignes donation] I + 199 ff.	211	[w as bo ok LL .VI .39]
5309	4684	Basilio Brollo OFM, "Vocabolario latino-cinese," 18 th century, 509 ff.	532	(w as bo ok A. XII .68)
6288.1-20	no mf	"Memoriale di cause esaminate dalla congregazione dei Riti e da questa inviate al Card. Gotti," 1731-34, 56 ff.	(unbound fascicles)	

Finding List of Chinese Books
and Some Rare Books on China

The following list is provisional, since, due to the limited time of my visit, I did not try to be comprehensive in my survey of rare printed China materials in the Casanatense. Some of the following titles were reviewed and censored by Fr. Orazi da Castorano OFM, both in his work "Parva Elucubratio," and on the covers of the volumes themselves. A portion of the Chinese books (mostly commentaries of the Classics) was donated by Brémond (1741), and was originally property of Antoine Guignes MEP (biography in Launay, *Mémorial*, vol. 2, p. 300), as recorded in the "Registro dei libri dal 1715," Ms. Cas. 480, lettera L, anno 1741: "Libri Cinesi in 16° numero otto, in 4° ventidue, fra' quali avvengono qualcheduno miscellaneo, che porta legati vari opuscoli diversi..." (De Gregorio, *La Biblioteca*, p. 92, note 22). Guignes returned to Europe from China in 1733, and moved to Rome in 1735 after leaving the Missions Étrangères, and must have brought the books with him there. They

apparently are all 18th century editions, and some have been briefly described by Prof. Takata in his provisional list (*).

Title of Volume (old inventories, when recorded)	Present Location	Content of Volume
	LL VI 13*	J安國, 《監本春秋》, n.d.
	LL VI 14-15 16*	陳皓, 《監本禮記。禮記集說》, n.d.
	LL VI 17*	朱熹, 《監本詩經。詩集傳》, 1716.
	LL VI 18*	蔡沈, 《監本書經。書經集傳》, n.d.
	LL VI 19*	1. 朱熹, 《監本易經。周易正義》 2. 《論語。上論》 with ms. Latin translation, i.e. <i>Sapientia Sinica</i> 3. Emmanuel Diaz jr SJ, 《天文略》
	LL VI 20*	《四書集註》, 1708.
	LL VI 21*	鄧林, 《四書備旨。孟子(上)》, 1720.
	LL VI 22*	鄧林, 《四書備旨。大學。中庸。論語》, 1708.
	LL VI 23*	《孔子家語》, n.d.
	LL VI 24-25*	陸一陽, 《廣輿記》, n.d.
	LL VI 26 - 27 - 28*	虞德升, 《諧聲品字箋》, n.d.
	LL VI 29-30 - 31*	梅膺祚, 《字彙》, n.d.
Navarro Joseph, "Vita di S. Patris	LL VI 33	恩Y瑟, 《瑟辣-各聖父方濟各行實大全》, 1727, 3 juan, 67/79/86

Francisci" [sic], Sinice		ff.
<i>Informatio pro veritate iniquiorem famam sparsam per Sinas cum calumnia in PP. Soc. Jesu et detrimento Missionaris</i> , 1717.	LL VI 34	
<i>Catalogus Patrum Soc. Jesu qui ab an. 1580 ad 1681 in Sina Jesu Christi fidem propagantur</i> (Sinice).	LL VI 35*	韓霖, 張賡 et al., 《聖教信證》, title page missing, preface by Han Lin, 1647.
"Miscellaneum sacrum synicum" (I) [partly ms.]	LL VI 36	1. Ferdinand Verbiest SJ, 《教n序論》, preface 1670, 67 ff. 2. 徐光啓, 《闡釋氏諸妄》, 16 ff. 3. Francesco Brancati SJ, 《天神會課》, 79 ff. 4. Basilio Brollo = 尊孝 OFM, 《天主教n註略》, 20 ff. 5. Thomas Ortiz 白多瑪 OSA, 《n經略解》, 1705, 22 ff. 6. Fasting calendar for 1732 (Yongzheng 10), Guangzhou, Fuyin Church. 7. Idem, 1738 (Qianlong 3), n.p.
"Miscellaneum sacrum synicum" (II) [Guignes donation]	LL VI 37	[Series of imperial proclaims and a couple of syllabaries, identical to those of ms. 2025 with notes in Latin on contents by Castorano.] 1. 皇帝恩詔: KX 61.11.20 "Edictum seu mandatum [tunc] novi Imperatoris Jung Cing, ejus anno 1° (Christi anno 1723) in quo premio donat omnes Magnates...titulos ... Munera." 2. 皇帝再行新詔大赦: YZ 1.3.20 "Aliud Mandatum Imperatoris Jung Ching, in quod laudat Patrem

		defunctum...generale Indulto..." 3. 仁壽皇太后誥: YZ 1.5.23 "Hoc et quoddam Mandatum Imperatricis Matris novi Imperatori Jung Cing in quo laudat defunctum Imperatorum..." 4. 皇帝遺詔: KX 61.11.13 "Testamentum Imperatoris Kang hi..." 5. 正韻千字註解善本: "Hoc est quodam compositio rethorica facta ab uno Litterato Sinensi..." 6. Pan gui zhengyun sanzijing 攀桂正韻三字經: "Parvus liber factus a quodam Doctore Sinensi..." 7. 新鐫校孝經正文: "Parvus liber, tractans de obsequentia et reverentia filiorum..." 8. 百家姓法: "In hoc parvo libello habentur omnia cognomina famularum Sinensium." 9. 議年羹堯凶逆告示: YZ 4.2? "Contra armorum Generalem Nien Keng iao vocatum."
Sci Joannes, "Liber Primum quaestionum - pro Cathecumeno in S. Religione Dei."	LL VI 38	Juan Garcia 施Y翰 OP, 《天主聖教入門問答》, 1642.
	LL VI 65*	《大清雍正二年歲次甲辰七政經緯宿度-星伏見目錄》(時憲書), 1724.
	LL VI 66*	Alfonso Vagnoni 王豐肅 SJ, 《教n解略》, re-edition of Fujian, n.d.
Maigrot Carolus. "De Spiritu et regulis aquirendi perfect. christ. (sinice)."	ms. 5073 (Prev. Book LL VI	Carles Maigrot MEP, 《遵主聖範》, 192 ff., manuscript.

	39)	
"Itinerarium Sinensis."	LL XIV 7	《天下水陸路程》, 2 juan.
"Itinerarium per Sinas."	LL XIV 8	蔡竹庵, 《天涯不問》, 9 juan. Juan 2, 3 and 7 are missing.
"Liber Orationum pro christianis sinensibus (sinice)."	LL XIV 9	[Ignatius OSA], 《聖教日課》, 1715, 208 ff.
"Excerpta ex multis libris sinicis in quibus narrantur varia hominum itinera (sinice)."	LL XIV 10	《拍案驚奇》, only juan 22-23-24-25, 10+21+20+17 ff.
"Vita Salvatoris imaginibus expressa." [Guignes donation]	K.V.38. CCC (prev. MS. 2057)	Giulio Aleni SJ, 《天主-生出像經解》.
"Astronomia in cinese sec. XVII."	L.V. 29. CCC (prev. MS. 2132)	Matteo Ricci SJ and 李之藻, 《渾蓋通憲圖說》, 1607.
Ricci, Matteo. <i>De Deo verax disputatio.</i>	L.VII. 38 CCC (prev. MS. 2038)	Matteo Ricci SJ, 《天主實義》.
"Catechismo in lingua cinese"	M. V. 31 CCC (prev. MS. 2017)	Francesco Brancati SJ, 《天神會課》, 1661.
"Liber orationum..."	M. VIII. 42-43	[Ignatius OSA], 《聖教日課》, 1715, 2 copies.

	CCC (prev. MS. 2198- 99)	
De Lionne, Artus MEP. <i>Observationes in quaesita Sinarum Imperatori a Patribus Societatis Jesu proposita, et illius ad ea responsionem circa Caeli, Avorum, et Confucii cultum, Sanctissimo Domino Nostro Papae Clementis XI, Ab Episcopo Rosaliensi in Regno Sinarum Vicario Apostolico oblatae, 1704.</i>	Raro 955	
<i>Brevis relatio eorum quae spectant ad declarationem Sinarum imperatoris Kam Hi circa Caeli, Cumfucij, et Avorum cultum, datam anno 1700.</i>	Raro 997 (prev. MS 2272)	

Bibliography

Ceccopieri, Isabella, "Il Fondo Manoscritti della Biblioteca Casanatense," *Accademie e Biblioteche d'Italia* LVI (4 1988), pp. 22-42.

Ceccopieri, Isabella, "Il "Fondo Cinese" tra i manoscritti della

Biblioteca Casanatense," *Associazione Nazionale Archivistica Italiana (A.N.A.I.) - Notizie* 2-3 (August 1996), pp. 20-21; [an English translation can be found in a special issue of the same newsletter prepared for the International Congress of Archival Sciences, Beijing, 1996: "The Chinese Archive of the Casanatense Library," pp. 14-15].

D'Arelli, Francesco, "The Catholic Mission in China in the 17th-18th Centuries. Archives and Libraries in Italy: Preliminary Repertoire," *East and West* (IsIAO) 47 (1-4, December 1997), pp. 293-340.

De Gregorio, Vincenzo, *La Biblioteca Casanatense di Roma*. Pubblicazioni dell'Università degli Studi di Salerno; Sezione di Studi Filologici, Letterari, Artistici, no. 23, Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane, 1993.

De Gregorio, Vincenzo, *Casanatense e dintorni: saggi su biblioteche e cultura particolarmente a Roma nel XVII secolo*. Napoli: CUEN, 1997.

Di Fiore, Giacomo, *La Legazione Mezzabarba in Cina (1720-1721)*. Collana "Matteo Ripa", n. 7, Napoli: Istituto Universitario Orientale, 1989.

Launay, Adrien. *Mémorial de la Société des Missions-Étrangères*. Paris: Séminaire des Missions-Étrangères, 1916, 2 vols.

Menegon, Eugenio. "Martino Martini nel Fujian (1646) in alcuni documenti inediti." *Studi Trentini di Scienze Storiche. Supplemento: Studi su Martino Martini LXXVII*. Sezione Prima, no. 4 (1998): 629-640.

Mensaert, Georges OFM, "Indice Biblioteca Casanatense," S. Francisco: Rouleau Collection, Ricci Institute, n.d., reel 42, pp. 1-76.

Moneti, Elena et alii (comps.), *Catalogo dei manoscritti della Biblioteca Casanatense*. Indici e Cataloghi del Ministero della Pubblica Istruzione. Nuova Serie II. Roma: Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato - Libreria dello Stato, 1949-1978, 6 vols.

Pietrangeli, Carlo (ed.) *La Biblioteca Casanatense*. Firenze: Nardini, 1993.

Streit, Robert and Johannes Didingen (eds.), *Bibliotheca Missionum. Chinesische Missionsliteratur, 1700-1799*, vol. 7. Aachen: F. Xaverius Missionsverein Zentrale, 1931.